



**UNIKLINIK
KÖLN**

**Institut für
Geschichte und
Ethik der Medizin**

Prof. Dr. med. Axel Karenberg

Telefon: +49 221 478-6795
Telefax: +49 221 478-6794
E-Mail: ajg02@uni-koeln.de

Uniklinik Köln | Institut für Geschichte und Ethik der Medizin
Joseph-Stelzmann-Str. 20 / Gebäude 42 • 50931 Köln

National Research Tomsk State University
36, Lenina Avenue, Tomsk
634050, RUSSIA

22 May, 2014

Re: Dissertation Abstract by Natalia Shok regarding her thesis “Ancient Tradition and Early Christian Worldview in the Theory and Practice of Medicine of the Roman Empire from the First to the Third Centuries”

This evaluation is written for the National Research Tomsk State University. It is occasioned by the thesis submitted by Natalia Shok in application for the Degree of Doctor of Historical Science.

My evaluation is supported by

- (a) a general outline of the work including a summary of previous research on this topic, research objectives and methods used (pp. 3-20);
- (b) a summary of the basic content (pp. 21-46);
- (c) a list of Russian publications containing the fundamental principles of the dissertation.

The subject chosen by Mrs Shok is both a difficult and a topical one: It is dealing with the question how the works of the physician Galen (ca. 129 – ca. 210 AD), who wrote in Greek, succeeded to dominate the development of medical practice and theory in the West, especially in the light of the advent of the Christian worldview in Late Antiquity. In her dissertation Natalia Shok makes us familiar with some theoretical and ethical works of the physician of Pergamum neglected to date by scientific research. Furthermore, she analyzes the

philosophical and theological context in which his doctrines unfolded their predominance. Without doubt, her work will add valuable arguments and perspectives to the international research literature. Finally, many aspects of her dissertation, according to her, will serve to put Russian historiography in the area on a new basis. Considering my limited knowledge of Russian language that does not allow me to read Russian books, and in view of the fact that I know only a few works of Russian scientific historians in their English version alone I profess myself unable to judge this statement.

The introductory overview on the current state of research (pp.4-8) makes appear the broad horizon and the analytical competence of the author. She knows and makes an appropriate evaluation of the international pertinent literature published in English, Russian, and partially in French, Italian and German. Grounded on this analysis, she identifies the issues relevant to her study arranging them in ten logical points (p. 10). These key questions are summed up again in final theses at the end of the abstract (pp. 42-46). It has to be underlined that Mrs Shok gathered material in foreign (German and Swedish) libraries. Three writings of Galen and different other contemporary works, mainly of early patristics, served her as source basis – a well founded concept. The philological access to various sources was supported by the staff of the Departments of History of Medicine, Russian History and Culture at the Moscow State Academy (p. 20).

The subsequent organisation of the main part in four chapters is consistent. But what impresses most is the level of argumentation and the lucidity of the results in every chapter. A striking element of the whole text is how Mrs Shok arrives at combining a scientifically centred perspective with a very precise contextualization. It is exactly this procedure that allows her to reach new conclusions. I will substantiate the first point giving just two examples: The explanation of Galen's epistemological axioms (p. 31) is as much convincing as the clarification of his leading ethical principles (p. 33). Against this backdrop the author's assessment of Galen's human-anatomical studies differs from present research. Eventually, she arrives at the conclusion that numerous philosophical positions of this heathen, but erudite author are akin to various early Christian views of disease and health. For this comparison she relies upon the writing of Dionysius the Great (d. 264/5).

All in all Mrs Shok submitted a scientific-historical work of international standard that stresses Galen's significance as philosopher and ethicist and presents convincing theses on the

rise of Galenism as dominating medical doctrine in late Antiquity. Some criticism targeting Mrs Shok's argumentation refers to minor matters: one could argue about the assertion that Galen's complete work, based in many aspects on an eclectic synthesis of earlier knowledge, may be considered as a "scientific revolution" in terms of Thomas Kuhn. In addition the reiterated conviction that in pre-Galenic medicine the ethical conception of disease as "divine punishment" had been widespread, would require a differentiated consideration. Nevertheless, these are trivialities that will not depreciate the fundamental substance of the work and its theses.

In sum, it has to be emphasized that this dissertation reflects brilliantly the tendency of the new historiography of science to understand the origin of medical theory and practise against the background of comprehensive cultural (i.e. philosophical, theological, historical etc.) developments. The author expertly applies this view to an extraordinarily serious problem in the healing arts of late Antiquity.

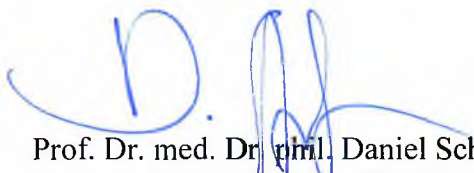
On grounds of the submitted documents I would like to recommend unconditionally to the National Research Tomsk State University accepting Mrs Shok's dissertation.

If there are any further questions, please don't hesitate to contact me again.



Professor Dr. med. Axel Karenberg
Institute for the History of Medicine and Medical Ethics
University of Cologne

It is herewith certified that the signature affixed by Axel Karenberg is correct.



Prof. Dr. med. Dr. phil. Daniel Schäfer
Institute for the History of Medicine and Medical Ethics
University of Cologne



**УНИВЕРСИТЕТСКАЯ
КЛИНИКА Г.КЁЛЬН**

Институт истории и этики
медицины
Профессор, д.м.н. Аксель
Каренберг (Axel Karenberg)

Телефон: +49 221 478-6795
Телефакс: +49 221 478-6794
E-Mail: aiq02@uni-koeln.de

Университетская клиника г. Кельн Института истории и этики
медицины

ул. Джозефа Штельцманна 20 / стр. 42 • 50931 г. Кельн
(Joseph-Stelzmann-Str. 20 / Gebäude 42 • 50931 Köln)

Национальный исследовательский Томский государственный университет 22 мая 2014 г.
пр. Ленина 36
г. Томск 634050 РОССИЯ

Отзыв на автореферат диссертации Наталии Шок в отношении ее диссертационной работы
«Античная традиция и раннехристианское мировоззрение в теории и практике медицины
Римской империи I–III веков»

Настоящий отзыв написан для Национального исследовательского Томского
государственного университета в отношении диссертации Наталии Шок, представленной
на соискание ученой степени доктора исторических наук.

Мой отзыв основан на:

- (а) общих принципах работы, в том числе заключении предыдущих исследований на эту тему, используемых целях и методах исследования (стр. 3-20);
- (b) резюме основного содержания (стр. 21-46);
- (с) перечне российских изданий, проанализированных для формирования основных подходов в диссертации.

Тема, выбранная г-жой Шок, является одновременно и сложной, и актуальной: раскрывается вопрос, как работам врача Галена (ок. 129 – ок. 210 г. н.э.), писавшем по-гречески, удалось занять главенствующее положение в развитии медицинской практики и теории на Западе, особенно в контексте появления христианского мировоззрения в поздней античности. В своей диссертации Наталия Шок знакомит нас с некоторыми теоретическими и этическими трудами врача г. Пергам, которые до сих пор не исследовались. Кроме того, она анализирует

философский и богословский контекст, в котором его учения раскрыли свое превосходство. Без сомнения, ее работа добавит важные доказательства и теории в международную исследовательскую литературу. Наконец, многие аспекты ее диссертации, по ее словам, будут способствовать становлению нового принципа в русскоязычной историографии в этой области. Учитывая мое ограниченное знание русского языка, что не позволяет мне читать книги на русском языке, и в связи с тем, что я знаком только с несколькими работами российских историков науки, переведенными на английский язык, признаюсь, что не могу оценить это заявление.

Вводный обзор современного состояния исследований (стр. 4-8) показывает широкий кругозор и аналитическую компетентность автора. Она знает и дает адекватную оценку соответствующей международной литературе, изданной на английском, русском и частично на французском, итальянском и немецком языках. На основе этого анализа она определяет задачи ее исследования, разбив их на десять логических пунктов (стр. 10). Данные ключевые вопросы снова анализируются в заключительных положениях в конце автореферата (стр. 42-46). Следует подчеркнуть, что г-жа Шок собирала материалы в иностранных (немецких и шведских) библиотеках. Три сочинения Галена и различные другие работы, в основном, периода ранней патристики, были выбраны автором как исходный базис – обоснованный подход. Филологический доступ к различным источникам обеспечен при поддержке сотрудников кафедры истории медицины, истории Отечества и культурологии Первого Московского государственного университета им. И.М. Сеченова (стр. 20).

Последующая организация основной части в четыре главы является логичной. Но что поражает больше всего, так это уровень аргументации и понятность результатов в каждой главе. На протяжении всей работы г-жа Шок эффективно объединяет научный подход и чрезвычайно точную контекстуализацию. Именно благодаря данной методике она приходит к новым выводам. Я обосную первую точку зрения, приведя два примера: объяснение гносеологических принципов Галена (стр. 31) в той же степени убедительно, что и разъяснение его основных этических принципов (стр. 33). В этом контексте оценка автором анатомических исследований человека Галена отличается от настоящего исследования. В результате, она приходит к выводу, что многочисленные философские позиции этого языческого, но в то же время образованного автора схожи с различными раннехристианскими представлениями о болезни и здоровье. Для такого сравнения она опирается на трактат Дионисия Великого (д. 264/5).

В целом, г-жа Шок представила научно-историческую работу, отвечающую международным стандартам, которая подчеркивает значимость Галена как философа и этика и содержит убедительные доводы

становления галенизма в качестве доминирующей медицинской доктрины в поздней античности. Некоторые критические замечания, ориентированные на приведение доводов г-жи Шок, относятся ко второстепенным вопросам: можно оспорить утверждение, что полную работу Галена, основанную во многом на эклектичном синтезе ранних знаний, можно рассматривать как «научную революцию» с точки зрения Томаса Куна. Кроме того, повторяющийся аргумент, что в догаленовской медицине было широко распространено этическое представление болезни как «Божьего наказания», требует дифференцированного рассмотрения. Тем не менее, эти незначительные недостатки не уменьшают фундаментальную суть работы и ее тезисов.

В целом, следует подчеркнуть, что данная диссертация блестяще отражает новое направление истории науки, которое помогает понять происхождение медицинской теории и практики на фоне комплексного культурного (т.е. философского, богословского, исторического и др.) развития. Автор мастерски применяет этот метод при исследовании чрезвычайно серьезного вопроса об искусстве врачевания поздней античности.

На основании представленных документов я безусловно хотел бы порекомендовать Национальному исследовательскому Томскому государственному университету поддержать диссертацию г-жи Шок.

Если у вас возникнут вопросы, можете снова обратиться ко мне.

/подпись/

Профессор, д.м.н. Аксель Каренберг (Axel Karenberg)
Институт истории медицины и медицинской этики
Университет г.Кёльн

Настоящим подтверждается, что подпись, поставленная Акселем Каренбергом (Axel Karenberg), является верной.

/подпись/

Профессор, д.м.н., д.ф. н. Даниэль Шефер (Daniel Schäfer)
Институт истории медицины и медицинской этики
Университет г.Кёльн

Перевод данного текста с немецкого и английского языков на русский язык сделан мной, переводчиком Мамедовым Тимуром Джаванишировичем. Требования к тексту перевода (максимальная точность, грамотное изложение) мне разъяснены.



Город Москва

Одиннадцатого июня две тысячи четырнадцатого года

Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Акимов Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Мамедовым Тимуром Джаванишировичем в моем присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 7-28832

Взыскано по тарифу 100 руб.

ВРИО нотариуса



Всего прошнуровано, пронумеровано

и скреплено печатью 6 лист(а)(ов)

ВРИО нотариуса

